

3. Панюкова С. В. Информационные и коммуникационные технологии в личностно-ориентированном обучении. – М.: Прогресс, 1998. – 226 с.
4. Плаус С. Психология оценки и принятия решений / Перевод с англ. – М.: Информационно-издательский дом “Филинь”, 1998. – 368 с.
5. Романов А.Н., Торопцов В.С., Григорович Д.Б. Технология дистанционного обучения в системе заочного экономического образования. – М., 2000. – 303 с.
6. Сарафанов А.В., Суковатый А.Г., Суковатая И.Е. и др. Интерактивные технологии в дистанционном обучении. – Красноярск: ИПЦ КГТУ. 2006. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/924/60924> (дата обращения: 09.09.2014).
7. Уиллис Б. Стратегии дистанционного обучения // Дистанционное и виртуальное обучение. Дайджест СГУ. – 1999. – № 3. – С.7–12.

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ С ПОМОЩЬЮ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ ПО ДЕЛУ ДРЕФУСА

И.О. Борисова

Тюменский государственный университет

Задача изучения и преподавания иностранного языка – обеспечить коммуникацию, что является основной функцией языка. Коммуникация выявляет социальную функцию языка, а также функцию установления связи между обществом и культурой. В связи с этим М. Абдалла-Претсей указывает, что представитель определённого народа выражает свои мысли соответственно своему видению мира, своему интеллектуальному уровню и опыту [1, С. 49]. Язык одновременно является элементом культуры и инструментом выражения видения мира конкретного индивидуума. При изучении иностранного языка студенты открывают для себя новую реальность, стиль жизни, другие ценности – другую культуру. Для эффективной коммуникации одной только лингвистической компетенции недостаточно. В плане говорения студенты должны научиться использовать формы и усвоить речевое поведение так, чтобы быть понятыми. В плане понимания – распозна-

вать и правильно интерпретировать поведение и позицию собеседника, будь то жесты, культурные или исторические референции. То есть, говорящий на иностранном языке должен обладать и социокультурной (шире – коммуникативной) компетенцией. В статье Н. Г. Муравьевой дан обзор трактовок понятия социокультурной компетенции. Автор предлагает своё определение, подчёркивая важность процесса превращения социокультурной информации в осмысленное знание: это интегративная характеристика личности, предполагающая наличие знаний о различных социальных и культурных сферах, включающая способность и готовность взаимодействовать с другими в различных диапазонах жизни, опираясь на свой смысловой опыт, обеспечивающая способность использовать информационные ресурсы для смыслообразующей творческой деятельности в информационном пространстве [5, С.141].

Язык – это не просто инструмент, позволяющий передавать информацию. Прежде всего, это вектор коммуникации культуры, из которой он происходит. История, социальные нормы, исторические устои страны также являются необходимыми факторами для понимания культуры и, в частности, для правильного использования изучаемого языка. Таким образом, в изучение языка необходимо интегрировать изучение культуры через страноведение, рассматривая систему ценностей и верований, видение мира. В ситуации межкультурного общения коммуникативная компетенция основывается на способности собеседников вычленять культурный компонент в речи и предвидеть последующие события, опираясь на знания о функционировании данного общества, то есть, вести себя таким образом, чтобы общение в данной ситуации было продуктивным.

Отсутствие навыков социокультурной компетенции в качестве одной из составляющих коммуникативной компетенции значительно затрудняет коммуникацию. Принимать во внимание культуру страны изучаемого языка необходимо не только для успешной коммуникации, но и в этическом плане. Важно бороться с эгоцентризмом, ксенофобией, предрассудками и дискриминацией. Задача обучения иностранным языкам – способствовать гармоничному развитию личности, в том числе через опыт осознания и принятия различия языков и культур. Накладываясь на собственный опыт студента, коммуникативные компетенции позволяют развиваться в более богатую и сложную личность, иногда через переоценку сложившихся стереотипов, приобретать новый культурный опыт. Задача преподавателя иностранного языка – способствовать когнитивному, эмоциональному и культурному развитию студентов, очень отличающихся друг от друга и от самого преподавателя.

Речь идёт не о том, чтобы создать негативный или позитивный образ другого народа, но о формировании интереса и открытости ума обучающихся. Преподаватель наблюдает за тем, как студенты реагируют на высказывания друг друга, побуждает их быть наблюдательными по отношению к культурным различиям, прояснять свою позицию, быть более толерантными, избегать стереотипов и предрассудков. Любой язык как вектор культуры личности, группы или общества, передаёт социокультурные ценности. Тексты, которые подбирает преподаватель, являются не только дидактическим инструментом, но и новым знанием, новым мнением, в них содержится некий посыл к читателю. Все эти нюансы можно подчеркнуть и обсудить с помощью вопросов к тексту. При подборе текстов нужно принимать во внимание не только уровень владения лексикой и грамматикой, но и то, насколько он полезен для приобретения коммуникативных навыков и компетенций, насколько он знакомит студентов со страноведческой информацией и культурой носителей языка. Итак, для эффективной межкультурной коммуникации необходимо принимать во внимание схожесть и различия культур народа (народов) своей страны и страны изучаемого языка. На занятиях иностранным языком культура студента встречается с культурой страны изучаемого языка, а текст является наилучшим инструментом представления культурных и социальных особенностей, исторических фактов. При этом преподаватель выступает посредником между обучаемым и текстом, при изучении конкретных документов подводит их к интерпретации фактов, подталкивает к размышлению, осмыслению социокультурного контекста. Именно преподаватель, как правило, выступает инициатором выбора темы. Как подчёркивает Ж. Зарат, в методике преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации недостаточно пока освещены некоторые вопросы, в частности, что и как преподавать, какие документы выбирать при обучении [2, С. 78].

В базовой части курса французского языка выбор тем предсказуем и ожидаем студентами – семейный уклад, распорядок дня, гастрономия, достопримечательности Франции и Парижа, проблемы молодежи и т.д. Эти и подобные социально-бытовые, социально-культурные темы хорошо представлены в учебниках, УМК и интернет-ресурсах. На более продвинутом этапе владения языком, этапе совершенствования умений в сфере профессионального общения, выбор тем более широк. В первую очередь, это общегуманитарная тематика, обеспечивающая личностные потребности будущих специалистов, формирующая более полную и объективную картину мира. Предлагаемые темы должны по-

влекать за собой вопросы, дискуссии, обсуждаться в историческом и культурном контексте для наилучшего понимания. И, наконец, как справедливо отмечает О.В. Гаврилова, программа по иностранному языку должна быть пронизана идеей межпредметной интеграции [3, С. 43]. Преподаватель не всегда удовлетворён существующими профессионально ориентированными учебниками по иностранным языкам (иногда их просто нет), подбором тем. На помощь приходят аутентичные материалы. Именно они, отвечая задачам урока, представляют реальную коммуникативную ситуацию, настоящий, живой язык. Также обучающийся привыкает работать более автономно с документами, с подобными которым ему придётся столкнуться в будущем в реальной, не учебной ситуации. Глобализация требует более полного понимания других культур, и преподаватель иностранного языка, особенно на уровне выше В2, встречается с необходимостью подбора профессионально-ориентированных текстов и документов, а также тем, предполагающих развитие гибкости мышления и понимание культурного, социального и исторического контекста. Что касается Франции, одной из таких тем является дело Дрейфуса, перевернувшее французское общество в конце XIX века, глубоко и надолго разделившее Францию на два лагеря – «дрейфузаров» и «антидрейфузаров». Последствия этого дела затрагивают все аспекты общественной жизни Франции: политический (дело становится основным мифом Третьей республики, возродившим национализм), военный, религиозный (замедляется реформа французского католицизма), социальный, юридический, медийный, дипломатический и культурный (именно в связи с делом Дрейфуса возникает термин "интеллектуал" (intellectuel)). Капитан Альфред Дрейфус, еврей, родившийся в Эльзасе, офицер французского генерального штаба, в декабре 1894 года был публично (под выкрики «смерть евреям!») разжалован и приговорён военным судом к пожизненной ссылке за шпионаж в пользу Германии. Обвинение основывалось на фальшивых документах, Дрейфус виновным себя не признал. Его семья, при поддержке общественных деятелей и журналистов, требует пересмотра дела, предав гласности нестыковки в процессе. В январе 1898 г. Эмиль Золя знаменитым манифестом «Я обвиняю!» (J'accuse) выносит дело Дрейфуса на суд широкой общественности. После этой публикации в газете «Аврора» Франция делится надвое. Золя вынужден бежать из Франции, но общественное мнение всё более склоняется в пользу невиновности Дрейфуса. Суть дела Дрейфуса изложена в статье Д. Е. Крайновой [4, С. 225-228].

Отметим, что Дрейфус был оправдан лишь в 1906 году в ходе уже третьего суда, а дело повлекло за собой серьёзнейшие последствия в политической и общественной жизни Франции, а также Европы и всего мира, в том числе России, в преддверии Первой мировой войны. При подборе документов для изучения этой темы нужно учитывать, что мало уяснить хронологию и факты самого дела. Для более глубокого понимания и осмысления необходимо принимать во внимание исторический и политический контекст того времени – поражение во франко-прусской войне, панамская афера, подрывавшая доверие к государству и нанёсшая ощутимый удар по мелкой буржуазии, убийство Президента Франции Сади Карно итальянским террористом, расцвет консервативной церкви, национализм. Среди последствий – отток капиталов из страны в и без того экономически тяжёлое время; потеря левыми части своих сторонников из-за первоначального дистанцирования от дела Дрейфуса; объединение вокруг реакционных сил правых и националистов после оправдания Дрейфуса; наконец, формирование сионистского движения. Столетие вынесения оправдательного приговора кассационного суда 12 июля 2006 года широко отмечалось во Франции. В том числе, были организованы выставки в музеях, подготовлены педагогические ресурсы для учителей в целях оптимально удобной работы с документами. Эти ресурсы могут быть использованы и преподавателями французского языка. [6; 7].

Конечно, тема дела Дрейфуса очень широка, и вряд ли все его аспекты могут быть охвачены в рамках аудиторной работы. Однако возможна более детальная самостоятельная работа студентов в форме дополнительного чтения, подготовки проектов, презентаций, докладов. Отбор конкретных материалов будет зависеть от уровня языковой подготовки студентов, а также от их специальности. Наиболее интересной тема будет для студентов, изучающих историю, политические и общественные науки. Будущие журналисты смогут осмыслить роль прессы и способы интерпретации информации. Во французских литературных произведениях того времени часто упоминается дело Дрейфуса, и без знания подоплёки дела читатель может не обратить внимания на такое упоминание, тем самым упустить важные смысловые акценты. Также существуют произведения, целиком посвящённые этой теме – мемуары самого Дрейфуса «5 лет моей жизни», «Пражское кладбище» Умберто Эко, «Остров пингвинов» Анатоля Франса. Изучающих искусство наверняка заинтересует гражданская позиция Эмиля Галле, основоположника Ар Нуво. Он выражал поддержку Дрейфусу не только посредством публикаций в прессе, петиций и писем, но также в своих работах

по стеклу и дереву – средствами символизма, подписывая свои произведения цитатами великих. Таким образом, изучение дела Дрейфуса на французском языке можно интегрировать в программу любого из гуманитарных направлений, что будет способствовать формированию социокультурной компетенции, гармоничному развитию личности студента и обогащению его смыслового опыта.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Abdallah-Pretceille. Apprendre une langue, apprendre une culture // Cultures pédagogiques, 1998. – No 360. – Paris, Janvier 1998.
2. Zarate. G. Enseigner une culture étrangère. Paris, Hachette, 1986.
3. Гаврилова О.В. Современные проблемы обучения бакалавров иностранным языкам в неязыковом вузе // Вестник ОГУ – 2014. – №2 (163). Крайнова Д.Е. Дело Дрейфуса // Новая и новейшая история, 2007. – № 1. – С. 225–228.
4. Муравьёва Н.Г. Понятие социокультурной компетенции в современной науке и образовательной практике // Вестник Тюменского государственного университета. Педагогика. Психология. – 2011. – № 9. – С. 136-143.
5. Dreyfus réhabilité: Tous les documents. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dreyfus.culture.fr/fr/pedagogie/documents1.htm> (дата обращения: 10.09.2014).
6. Dreyfus dossier enseignants. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://ecole-de-nancy.com/web/uploads/file/documents_pdf/men/service_educatif/documents_pedagogiques/gall%C3%A9_dreyfus_Dossier_enseignants.pdf (дата обращения: 10.09.2014).

ЦЕННОСТНАЯ КУЛЬТУРНО-ЯЗЫКОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ОБЩЕСТВА

Е. Г. Брындин

*НКО Новосибирский исследовательский центр
«Естествоинформатика»*

Сегодняшний этап реализации инновационной стратегии России ориентирован на развитие научно-образовательного и инновационного комплекса для создания конкурентно способных технологий, подготовки кадров ориентированных на развитие наукоемких компаний, прежде